

P. 386 (1). Le mot بوجة paraît avoir ici, et surtout en un autre passage, qu'on trouvera consigné dans le quatrième volume de cet ouvrage, le sens de « parasol » ou « dais ». Chez les Africains, il signifie aussi « cabestan »; et dans l'idiome hindoustani, بوجا désigne « un palanquin ».

P. 388 (1). La leçon des mss. 909 et 911 est هندية; celle du ms. 910 هندية.

P. 389 (1). Les mss. 909 et 911 portent مَدَّة.

P. 401 (1). Le ms. 910 porte صاحب au lieu de حاجب.

P. 414 (1). Les mss. 907, 909 et 911 donnent صنعته en place de منعته. Ce dernier mot est la leçon du ms. 910.

P. 419 (1). Les mss. 909 et 911 portent باوامر (sic), et le ms. 910 ياورد.

P. 438 (1). Les mss. 909, 910 et 911 donnent نعرف. — Ibid. (2). Le ms. 910 porte الحشائش.

P. 449 (1). Maintenant que nos lecteurs ont sous les yeux la plus grande partie des détails qu'Ibn Batoutah donne sur l'Inde, nous croyons le moment arrivé de leur faire connaître un passage des *Prolégomènes* d'Ibn Khaldoun qui regarde notre auteur, et qui a trait, en quelque sorte, aux faits consignés dans ce volume. Nous en donnerons le texte d'après deux manuscrits de la Bibliothèque impériale, et nous y joindrons la traduction, laquelle sera suivie de quelques courtes remarques.

#### TEXTE.

ورد على المغرب لعهد السلطان ابي عنان من ملوك بني مرين رجل من مشيخة طنجة يعرف بابن بطوطة كان رحل منذ عشرين سنة قبلها الى المشرق وتقلب في بلاد العراق واليمن والهند ودخل مدينة دهلي حاضرة ملك الهند واتصل بملكها لذلك العهد وهو السلطان محمد شاه وكان له منه مكان واستعمله في خطة القضاء بمذهب المالكية في عمله ثم انقلب الى المغرب واتصل بالسلطان ابي عنان وكان يحدث عن شأن رحلته وما رأى من العجائب بممالك الارض واكثر ما كان يحدث عن دولة صاحب الهند ويبقى من احواله بما يستغربه السامعون